

****

**EL´MANUSCRIPT 2018 – PRELIMINARY PROGRAMME[[1]](#footnote-1)**

**Vienna (Sept. 14th-15th) and Krems (Sept. 16th-18th), Austria**

**There will be presentations and workshops on September 14th – 17th.The workshops will include edition and**

**survey topics. September 18th will be free for excursions.**

**Special invited speakers:**

Prof. Dr. Nicholas Pickwoad,

Prof. Dr. David Birnbaum,

Prof. Dr. Heinz Miklas,

Prof. Dr. Viktor Baranov

Dr. Lou Burnard

**PRESENTATIONS**

**Section A – Codicology, Palaeography, Conservation, and Imaging**

Miklas, H. *CIMA-experiences in manuscript studies* > plenary lecture

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Friday, Sept. 14** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Imaging** | Römer, C.; Brenner, S.; Cappa, F.; Frühmann, B.; Hammerschmid, E.; Schreiner, M.; Vetter, W. | *A 16th-Century Ottoman Document Damaged by Spilled Ink.* |
| Rossetto, G. | *Image Processing for Philologists: Recovering Erased Texts from Manuscript Sinai Gr. 960.* |
| Musaev, M. | *Experiences in the use of digital 3D copies when reading Arabic inscriptions from gravestones.* |
| 2nd afternoon session  (16:00 - 17:30)  **Watermarks** | Stieglecker, M. | *Medieval Manuscripts and Watermarks. Cataloguing, Digitization and Presentation.* |
| Wenger, E. | *The fragment project hebraica.at.* |
| Hufnagel, S.; Jucknies, R. | *Paper Trails: A Project Presentation on the Material History of 16th and 17th Century. Icelandic Books from Paper Production to Library Collection.* |
| **Saturday, Sept. 15** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **Material Analysis** | Piñar, G. | *Analyzing DNA of old manuscripts, a genetic time travel.* |
| Ukhanova, E. | *Isotopic analysis of the medieval manuscripts parchment: a new method and the first results.* |
| Nadeeva, G.; Yakovleva, G.; Ilinskaya, O. | *Modern methods for Arabografic manuscript analysis.* |
| **Sunday, Sept. 16** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Conservation** | Engel, P. | *Conservation of written heritage 0/1 – Chances and work to do.* |
| Stasinou, A.; Banou, P. | *Conservation treatment of manuscripts and Codicology: questions and considerations.* |
| Gogashvili, D. | *Codicological and paleographical aspects in conservation.* |
| **Monday, Sept. 17** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **technial Analysis I** | Enami, K.; Okada, Y.; Ishizuka, H.; Shao-jie, X. | *New Aspect of Codicology – With Scientific Analysis of Paper of Historically Important Documents and Books of the Ancient to Premodern Eras.* |
| Ishizuka, H.; Enami, K., Okada, Y.; Shao-jie, X. | *Quality of Paper and the Rank of Books ­– Case study of Chinese and Japanese Manuscripts and Books.* |
| Veselov, F. | *The Dublin illuminated manuscript of the Alexander Romance: results of the preliminary study.* |
| 2nd morning session  (11:00 - 12:30)  **technical Analysis II** | Ching, Ch.; Enami, K.; Okada, Y. | *Cotton fibres within pre-Islamic paper fragments unearthed from Chinese Turkestan.* |
| Krupa, T.N. | *The Ottoman Defter from the collection of the Central Scientific Library of the V.N. Karazin University: Some aspects of research and attribution.* |
| Vodopivec Tomažič, J. | *Analysis of Binding Structure and Paper in Valvasor’s Glory.* |

**Section B – Editions, Textual Criticism, Linguistics, Corpus Studies**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Friday, Sept. 14** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Palaeography** | … | T.b.a. |
| Moussakova, E. | *Digital paleography in Bulgaria.* |
| Antonijevic Ubois, S.; Magni, I. | *Developing Resources for Digital Paleography: A user research perspective.* |
| 2nd afternoon session  (16:00 - 17:30)  **MANUSCRIPTS** | Ackermann, K. | *Towards the codicology of the Synaxarium annexed to the Codex Zographensis and its attribution to John the Presbyter.* |
| Zholobov, O. | *On the Internet edition and complex study of the Tolstovskij Sbornik from the 13th century.* |
| Žejn, A. | *Orthographic variant or scribal error? The case of a late 18th century Slovenian manuscript.* |
| **Saturday, Sept. 15** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **Linguistics** | Novak, M. | *Linguistic analytical comments in the “Manuscript” historical corpus (Apostolos Collection).* |
| Daiber, Th. | T.b.a. |
| Balashevich, D.; Kozak, V.; Makarova, A.; Kharlamova, A.; Sobolev, A. | *Distribution of allogenetic elements in the language of Croatian Glagolitic manuscripts from the 14th–15th c.* |
| **Sunday, Sept. 16** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **TEXT EDITIONS** | Andrews, T.; Safaryan, A.; Atayan, T. | *Semi-automated Workflows for Large-Scale Critical Editions: The Chronicle of Matthew of Edessa Online.* |
| Fuchsbauer, J. | *Paralleling texts across language borders ­– A parallel edition of the versions of the lives of Parasceva of Epibatai.* |
| Dobrowolski, D. | *A parallel corpus of Old Rusian anti-Latin sermons of the 11th – 15th centuries.* |
| **Monday, Sept. 17** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **CORPus Editions** | Rabl, I. | *The Pez papers as part of a transforming edition.* |
| Nosova, E. | *Charters and letters of French kings (XIVth-XVth cc. from the Scientific archives of St. Petersburg Institute of History: Digital Edition.* |
| Zakharov, A. | *Court Deployment Books of the Early XVIII Century: the prospects for the digital edition of manuscripts.* |
| 2nd morning session  (11:00 - 12:30)  **Corpus studies** | Andreev, A. | *The corpus-based approach to studying Balto-Slavic linguistic interference.* |
| Murzinova, E.; Rakhilina, E.; Borodina, M.; Borisenko, N.; Frolov, D. | *Lermontоv reread: towards a better understanding of language of the Russian classics.* |
| Vučajnk, T. | *Is it Slovenian or Carinthian Slovenian?* |

**Section C – Data Modelling, Text Encoding, Annotation, Quantitative Analysis**

Baranov, V.; Gnutikov, R. The statistic module of the historical corpus “Manuscript” Historical corpus, linguistic statistics, medieval Slavonic manuscripts > plenary lecture

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Friday, Sept. 14** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Digital editing** | Arndt, N.; Fechner, M. | *ediarum.MSDESC.* |
| Capron, L.; Giovacchini, J.; Grignon, S. | *Encoding scholies as a main text: a borderline case for XML-TEI and manuscripts digital editions* |
| Lavrentiev, A.; Debrenne, M.; Panina, N.; Dolgushin, D.; Borodikhin, A. | *Digital editions and corpora of francophone diaries by Alexandre Chicherin and Olga Orlova-Davydova.* |
| 2nd afternoon session  (16:00 - 17:30)  **Encoding I** | Lyashevskaya, O. | *Towards a TEI model of the historical dictionaries of Russian.* |
| Povroznik, N. | *Corpus-based Historical Interpretation: Analyzing the Indexes to Verbatim Records of the Early 20th-century State Duma of the Russian Empire.* |
| Kolosova, V.; Zaytseva, Ks.; Kovalenko, K. | *PhytoLex: Conception and Technical Implementation Phytonyms.* |
| **Saturday, Sept. 15** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **Encoding II** | Arkhangelskiy, T.; Mishina, E.; Pichkhadze, A. | *The Unified Dictionary in the System for Digital Morphological Annotation of Old Russian and Church Slavonic Texts.* |
| Azarova, I.; Alekseeva, E.; Lavrentiev, E.; Konstantin Sipunin | *Using the TXM platform to optimise textual information retrieval and representation in the Petersburg Corpus of Hagiographic Texts (SCAT).* |
| Göransson, E. | *How to calculate what is not there. Manuscript lacunes in a relational MySQL database.* |
| **Sunday, Sept. 16** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Annotation** | Sitchinava, D. | *The corpus/database of the Old East Slavic Birchbark letters.* |
| Vertan, C. | *A framework for annotating and interpreting vagueness in historical documents.* |
| Ptentsova, A. | *Old Russian право (pravo) and криво (krivo): part-of-speech attribution and grammatical tagging.* |
| **Monday, Sept. 17** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **Quantitative analysis I** | Korkiakangas, T. | *Analyzing scribal writing performance in medieval documents.* |
| Baranov, V.; Zuga, O. | *Experiences of the statistical analysis of the most frequent lemmas in the Panteleymon Gospels of the 12th-13th centuries (RNL, Sof. 1).* |
| Utidjian, H. | *Digital techniques for progress in Armenian neumatology.* |
| 2nd morning session  (11:00 - 12:30)  **Quantitative analysis II** | Baranov, V. | *Comparative analysis of n-grams in different genre-collections of the corpus “Manuscript”.* |
| Hoffert, M.; Lazar, M. | *Paradigmatic n-gram approach in studying linguistic standardization**n-grams.* |
| Pilgun, M. | *uantitative text analysis: interpretation of results.* |

**Section D – Digital Archives, Data bases, and Information Visualization**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Friday, Sept. 14** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Databases I** | Pilát Št.; Knoll, V. | *GORAZD: An Old Church Slavonic Digital Hub.* |
| Totomanova, A.-M. | *Digital Resources and Historical Lexicography.* |
| Zlivko, S. | *On the results of compiling the electronic dictionary of M.V. Lomonosov’s linguistic terminology.* |
| 2nd afternoon session  (16:00 - 17:30)  **Databases II** | Vernyaeva, R.; Zhdanova, E. | *The corpus of Russian dialects of the Republic of Udmurtia: presentation of the a multimedia material.* |
| Varlamova, L. | *International and Russian standardized terminology used in textual databases: aspects of compatibility.* |
| Ivanov, A.; Varfolomeyev, A. | *Smart space based approach to representation of knowledge about textual heritage.* |
| **Saturday, Sept. 15** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **Digital Archives I** | Haltrich, M. | *The digital scriptorium and its inhabitants.* |
| Maniaci, M.; Orofino, G. | *SIMO - Sistema informativo della Montecassino Medievale. An integrated resource for the knowledge and enhancement of Montecassino Medieval heritage.* |
| Cusimano, F. | *A ‘cloud’ full of digitized manuscripts. The Veneranda Biblioteca Ambrosiana, from the Custos Catalogi to the Data Curator.* |
| **Sunday, Sept. 16** | | |
| 1st afternoon session  (14:00 - 15:30)  **Digital Archives II** | Avenoza Vera, G.; Soriano Robles, L. | *Philobiblon, promoting traditional Humanities from the Information and Communication Technologies (ICTs).* |
| Yavrukova, B. | *Establishment, organization and development of digital collections of the Sofia University Library “St. Kliment Ohridski”.* |
| Shikhaliev, Sh. | *The digital archive of Arabic manuscripts of Daghestan: digital copies, description and databases.* |
| **Monday, Sept. 17** | | |
| 1st morning session  (9:00 - 10:30)  **Digital Archives III** | Pochinskaia, I.; Palkin, A. | *Digital research complex of old printed books and manuscripts of the Laboratory for Studies in Archaeography of the Ural Federal University.* |
| Yumasheva, Yu. | *СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННЫХ КОПИЙ архивНЫХ ДОКУМЕНТов – ОПЫТ РАЗРАБОТКИ ТЕХНИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ.* |
| Mazur, L.; Gorbachev, O. | *Strategies for Digitization of Archival Materials: Digital Archives and Databases.* |
| 2nd morning session  (11:00 - 12:30)  **Visualization** | Gagarina, D.; Kornienko, S. | *Geographic Visualization and Analysis of Perm Provincial Pre-Revolutionary Newspapers.* |
| Iakovleva, E. | *Historical networks and a prosopography of Pre-Mongol Rus.* |
| Savinova, A.; Stepanova, Iu. | *Russian censuses of 17th century as a source on the history of migration processes: representation in GIS.* |

**ACCOMODATION**

For the accommodation in Vienna (Sept. 14th-15th) we recommend the Hotel Korotan: <http://www.korotan.com/>

Please contact via [office@korotan.com](mailto:office@korotan.com) and mention that the rooms are reserved for conference participants.

For the accommodation in Krems (Sept. 16th-17th/18th) we recommend the Kolpinghaus: <http://www.krems.kolping.at/>

Please contact via [campuskrems@kolping.at](mailto:campuskrems@kolping.at) and mention that the rooms are reserved for conference participants.

There will be an organized shuttle from Vienna to Krems on Sunday, Sept. 16th.

**CONFERENCE FEE**

The registration will still be automatized; for the time being please send an e-mail to [patricia.engel@donau-uni.ac.at](mailto:patricia.engel@donau-uni.ac.at). The fee is 160 Euros. Speakers and university members will get reduction; this will be communicated individually. As soon as you are registered you will get an invoice.

**Sponsors:**



Jan Kocisek +43 676 5195068

[kocisek@utanet.at](mailto:kocisek@utanet.at) / [@adeva.com](mailto:kocisek@adeva.com)





****

**Kremser Humanistische Gesellschaft**

**LENZING** <http://www.lenzingpapier.com/de/home>



1. Minor changes still possible, the workshops will be announced soon. Posters are welcome if they are sent on time to University of Continuing Education Krems, Karl Dorrekstr 30, 3500 Krems, Austria together with a paper declaration that the presented results are intellectual property of the named authors, that the research was done according to the ethic rules of EU/Russia and that the authors allow us to present the posters during the El' Manuscript conference in Krems. Posters which are not taken home after the conference will not be sent back. [↑](#footnote-ref-1)